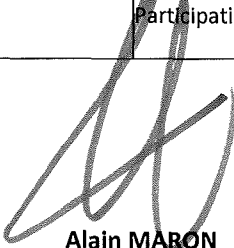




Projet d'ordonnance relative aux mesures concernant le respect par les utilisateurs des règles en matière d'accès aux ressources génétiques et de partage juste et équitable des avantages découlant de leur utilisation	Ontwerp van ordonnantie betreffende de maatregelen voor het naleven door de gebruikers van de regels inzake toegang tot genetische rijkdommen en de eerlijke en billijke verdeling van voordelen voortvloeiende uit hun gebruik
Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Sur la proposition de la Ministre de l'Environnement et de l'Énergie ;	Op voordracht van de Minister van Leefmilieu en Energie ;
Après délibération,	Na beraadslaging,
Arrête	Besluit
La Ministre chargée de l'Environnement, de l'Énergie, du Logement et de la Qualité de vie, est chargée de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit:	De Minister belast met Leefmilieu, Energie, Huisvesting en Levenskwaliteit, is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement de ontwerpordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:
Chapitre 1er. Dispositions générales	Hoofdstuk 1. Algemene bepalingen
Article 1^{er}. Objet La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution. Elle a pour objet d'assurer le respect des règles qui incombent aux utilisateurs en matière d'accès aux ressources génétiques et de partage juste et équitable des avantages découlant de leur utilisation. Elle transpose dans la mesure nécessaire : <ul style="list-style-type: none"> - le Règlement (UE) n° 511/2014 du Parlement européen et du Conseil du 16 avril 2014 relatif aux mesures concernant le respect par les utilisateurs dans l'Union du protocole de Nagoya sur l'accès aux ressources génétiques et le partage juste et équitable des avantages découlant de leur utilisation ; - le Règlement d'exécution (UE) n° 2015/1866 de la Commission du 13 octobre 2015 portant modalités d'application du règlement (UE) n° 511/2014 du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne le registre des collections, la surveillance du respect des règles par l'utilisateur et les bonnes pratiques. 	Artikel 1. Voorwerp Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet. Voorontwerp van ordonnantie betreffende de maatregelen voor het naleven door de gebruikers van de regels inzake toegang tot genetische rijkdommen en de eerlijke en billijke verdeling van voordelen voortvloeiende uit het gebruik ervan. Ze zet voor zover noodzakelijk de maatregel om: <ul style="list-style-type: none"> - Verordening (EU) nr. 511/2014 van het Europees Parlement en de Raad van 16 april 2014 betreffende voor gebruikers bestemde nalevingsmaatregelen uit het Protocol van Nagoya inzake toegang tot genetische rijkdommen en de eerlijke en billijke verdeling van voordelen voortvloeiende uit hun gebruik in de Unie; - de Uitvoeringsverordening (EU) 2015/1866 van de Commissie van 13 oktober 2015 tot vaststelling van bepalingen ter uitvoering van Verordening (EU) nr. 511/2014 van het Europees Parlement en de Raad wat het register van collecties, het toezicht op de naleving door gebruikers en beste praktijken betreft.
Art. 2. Champ d'application Le champ d'application de la présente ordonnance est déterminé par l'article 2 du Règlement (UE) n° 511/2014 du Parlement européen et du Conseil du 16 avril 2014 relatif aux mesures concernant le respect par les utilisateurs dans l'Union du protocole de Nagoya sur l'accès aux ressources génétiques et le partage juste et équitable des avantages découlant de leur utilisation.	Art. 2. Toepassingsgebied Het toepassingsgebied van deze ordonnantie wordt bepaald door artikel 2 van de Verordening (EU) nr. 511/2014 van het Europees Parlement en de Raad van 16 april 2014 betreffende voor gebruikers bestemde nalevingsmaatregelen uit het Protocol van Nagoya inzake toegang tot genetische rijkdommen en de eerlijke en billijke verdeling van voordelen voortvloeiende uit hun gebruik in de Unie.

<p>Art. 3. Définitions</p> <p>Pour l'application de la présente ordonnance, on entend par :</p> <p>1° convention : la Convention sur la diversité biologique, faite à Rio de Janeiro le 5 juin 1992 ;</p> <p>2° protocole : le Protocole de Nagoya sur l'accès aux ressources génétiques et le partage juste et équitable des avantages découlant de leur utilisation relatif à la convention sur la diversité biologique, fait à Nagoya le 29 octobre 2010 ;</p> <p>3° règlement : le Règlement (UE) n° 511/2014 du Parlement européen et du Conseil du 16 avril 2014 relatif aux mesures concernant le respect par les utilisateurs dans l'Union du protocole de Nagoya sur l'accès aux ressources génétiques et le partage juste et équitable des avantages découlant de leur utilisation ;</p> <p>4° règlement d'exécution : le Règlement (UE) n° 511/2014 du Parlement européen et du Conseil du 16 avril 2014 relatif aux mesures concernant le respect par les utilisateurs dans l'Union du protocole de Nagoya sur l'accès aux ressources génétiques et le partage juste et équitable des avantages découlant de leur utilisation.</p> <p>Les définitions contenues dans la convention, dans le protocole et dans le règlement s'appliquent à la présente ordonnance.</p>	<p>Art. 3. Definities</p> <p>Voor de toepassing van onderhavige ordonnantie wordt verstaan onder:</p> <p>1° verdrag: het Verdrag inzake biologische diversiteit, gedaan te Rio de Janeiro op 5 juni 1992 ;</p> <p>2° protocol : het Protocol van Nagoya inzake toegang tot genetische rijkdommen en de eerlijke en billijke verdeling van de voordelen voortvloeiende uit hun gebruik met betrekking tot het verdrag inzake biologische diversiteit, opgesteld in Nagoya op 29 oktober 2010;</p> <p>3° verordening: de Verordening (EU) nr. 511/2014 van het Europees Parlement en de Raad van 16 april 2014 betreffende voor gebruikers bestemde nalevingsmaatregelen uit het Protocol van Nagoya inzake toegang tot genetische rijkdommen en de eerlijke en billijke verdeling van voordelen voortvloeiende uit hun gebruik in de Unie.</p> <p>4° uitvoeringsverordening: Verordening (EU) nr. 511/2014 van het Europees Parlement en de Raad van 16 april 2014 betreffende voor gebruikers bestemde nalevingsmaatregelen uit het Protocol van Nagoya inzake toegang tot genetische rijkdommen en de eerlijke en billijke verdeling van voordelen voortvloeiende uit hun gebruik in de Unie.</p> <p>De definities in het verdrag, in het protocol en in de verordening zijn van toepassing voor deze ordonnantie.</p>
<p>Chapitre 2. Respect des règles par l'utilisateur</p>	<p>Hoofdstuk 2. Naleving van de regels door de gebruiker</p>
<p>Art. 4. Obligations des utilisateurs</p> <p>Les utilisateurs sont soumis aux obligations de diligence nécessaire qui leur incombent en vertu de l'article 4 du règlement.</p>	<p>Art. 4. Verplichtingen van de gebruikers</p> <p>De gebruikers zijn onderworpen aan de verplichtingen op het vlak van due diligence die hen zijn opgelegd door artikel 4 van de verordening.</p>
<p>Art. 5. Registre des collections</p> <p>Les obligations incombant à l'Etat membre en ce qui concerne le registre des collections en vertu de l'article 5 du règlement et des articles 2 à 4 du règlement d'exécution sont exercées par l'autorité compétente visée à l'article 6.</p> <p>Le plan visé à l'article 4, § 1^{er}, du règlement d'exécution est révisé tous les cinq ans.</p> <p>Le Gouvernement peut préciser la procédure d'adoption et de révision du plan visé à l'alinéa 2.</p>	<p>Art. 5. Register van collecties</p> <p>De verplichtingen van de Lidstaat wat betreft het register van collecties in overeenstemming met artikel 5 van de verordening en met de artikelen 2 tot 4 van de uitvoeringsverordening worden uitgevoerd door de bevoegde autoriteit vermeld in artikel 6.</p> <p>Het plan vermeld in artikel 4, § 1, van de uitvoeringsverordening wordt om de vijf jaar herzien.</p> <p>De Regering kan de procedure voor goedkeuring en voor de herziening van het plan vermeld in alinea 2 toelichten.</p>
<p>Art. 6. Autorité compétente</p> <p>Bruxelles Environnement est l'autorité compétente au sens de l'article 6, § 1^{er}, du règlement.</p>	<p>Art. 6. Bevoegde overheid</p> <p>Leefmilieu Brussel is de bevoegde autoriteit in de zin van artikel 6, § 1, van de verordening.</p>
<p>Art. 7. Surveillance du respect des règles par l'utilisateur</p> <p>Les utilisateurs sont soumis aux obligations de déclaration qui leur incombent en vertu de l'article 7 du règlement et des articles 5 à 7 du règlement d'exécution.</p>	<p>Art. 7. Toezicht op de naleving van de regels door de gebruiker</p> <p>De gebruikers zijn onderworpen aan de verklaringsverplichtingen die hen zijn opgelegd door artikel 7 van de verordening en door de artikelen 5 tot 7 van de uitvoeringsverordening.</p>
<p>Art. 8. Contrôles concernant le respect des règles par l'utilisateur</p> <p>§ 1^{er}. Les contrôles concernant le respect des règles par l'utilisateur sont effectués conformément à l'article 9 du règlement et au Code de l'inspection, la prévention, la constatation et la répression des infractions en matière d'environnement et de la responsabilité environnementale.</p> <p>§ 2. L'autorité compétente visée à l'article 6 est chargée d'élaborer le plan visé à l'article 9, § 3, a), du règlement.</p> <p>Ce plan est révisé tous les cinq ans.</p> <p>Le Gouvernement peut préciser la procédure d'adoption et de révision de ce plan.</p>	<p>Art. 8. Controles van de naleving van de regels door de gebruiker</p> <p>§ 1. De controles van de naleving van de regels door de gebruiker worden uitgevoerd overeenkomstig artikel 9 van het Wetboek van inspectie, preventie, vaststelling en bestraffing van milieu-inbreuken, en milieuaansprakelijkheid.</p> <p>§ 2. De bevoegde autoriteit vermeld in artikel 6 is verantwoordelijk voor de opstelling van het plan vermeld in artikel 9, § 3, a), van de verordening.</p> <p>Dit plan wordt om de vijf jaar herzien.</p> <p>De Regering kan de procedure voor goedkeuring en voor de herziening van dit plan toelichten.</p>

Art. 9. Registres des contrôles La tenue de registres de contrôles s'effectue par l'autorité compétente visée à l'article 6 de la présente ordonnance conformément à l'article 10 du règlement.	Art. 9. Controleregisters Het bijhouden van controleregisters gebeurt door de bevoegde autoriteit vermeld in artikel 6 van deze ordonnantie in overeenstemming met artikel 10 van de verordening.
Chapitre 3. Disposition finale	Hoofdstuk 3. Slotbepaling
Art. 10. Rapports L'autorité compétente visée à l'article 6 est chargée de rédiger les rapports visés à l'article 16, paragraphe 1 ^{er} , du règlement.	Art. 10. Verslagen De bevoegde autoriteit in artikel 6 staat in voor de opstelling van de verslagen vermeld in artikel 16, paragraaf 1 van de verordening.
Bruxelles,	Brussel,
Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale	De Minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering
<p style="text-align: center;">Rudi VERVOORT</p>	
Le Ministre de la Transition climatique, de l'Environnement, de l'Energie et de la Démocratie participative	De Minister van Klimaattransitie, Leefmilieu, Energie en Participatieve Democratie
<div style="text-align: center;">  Alain MARON </div>	



Ontwerp van ordonnantie betreffende de maatregelen voor het naleven door de gebruikers van de regels inzake toegang tot genetische rijkdommen en de eerlijke en billijke verdeling van voordelen voortvloeiende uit hun gebruik	Projet d'ordonnance relative aux mesures concernant le respect par les utilisateurs des règles en matière d'accès aux ressources génétiques et de partage juste et équitable des avantages découlant de leur utilisation
MEMORIE VAN TOELICHTING	EXPOSÉ DES MOTIFS
ALGEMENE BESPREKING	INTRODUCTION GENERALE
<p>Heel wat universitaire instellingen en bedrijven maken gebruik van genetische rijkdommen en van de daaraan gekoppelde traditionele kennis met het oog op onderzoek, ontwikkeling en commercialisering.</p> <p>Deze genetische rijkdommen kunnen voortkomen uit wilde dieren en planten, binnenlandse fauna en cultuurgewassen. We vinden deze in de natuurlijke omgeving waarin ze groeien (<i>in situ</i>) of in verzamelingen van menselijke oorsprong (<i>ex situ</i>), zoals botanische tuinen, gen- en zadenbibliotheken, en verzamelingen van levende micro-organismen.</p> <p>De genetische rijkdommen "vertegenwoordigen het genetisch kapitaal van zowel de natuurlijke soorten als de binnenlandse of gekweekte soorten, en ze worden steeds belangrijker in een groot aantal economische sectoren, zoals in de agro-levensmiddelenindustrie, de bosbouw en de farmaceutische sector, de cosmeticsector en de sector van de bio-energie. Ze spelen ook een zeer belangrijke rol bij de invoering van strategieën gericht op het herstel van aangetaste ecosystemen en op de bescherming van bedreigde soorten".</p> <p>Hetzelfde geldt voor traditionele kennis van de autochtone en plaatselijke gemeenschappen omdat deze "belangrijke informatie kan leveren voor de wetenschappelijke ontdekking van interessante genetische of biochemische eigenschappen van de genetische rijkdommen. Deze traditionele kennis omvat de kennis, de innovaties en de praktijken van de autochtone en plaatselijke gemeenschappen over traditionele levenswijzen die van belang zijn voor het behoud en het duurzaam gebruik van de biologische diversiteit".</p>	<p>Nombre d'institutions universitaires et d'entreprises utilisent des ressources génétiques, et les connaissances traditionnelles qui y sont associées, à des fins de recherche, de développement et de commercialisation.</p> <p>Ces ressources génétiques peuvent provenir de la vie sauvage, de la faune domestiquée et de plantes cultivées. On peut les trouver dans le milieu naturel dans lequel elles prospèrent (<i>in situ</i>) ou dans des collections d'origine humaine (<i>ex situ</i>), telles que les jardins botaniques, les banques de gènes et de semences, et les collections de culture microbiennes.</p> <p>Les ressources génétiques « représentent le capital génétique aussi bien des espèces naturelles que des espèces domestiquées ou cultivées, et elles jouent un rôle d'une importance croissante dans un grand nombre de secteurs économiques, tels que le secteur agroalimentaire, la sylviculture et le secteur pharmaceutique, des cosmétiques et des sources de bioénergies. Elles jouent également un rôle significatif dans la mise en œuvre de stratégies visant à restaurer les écosystèmes dégradés et à protéger les espèces menacées ».</p> <p>Il en va de même des connaissances traditionnelles détenues par les communautés autochtones et locales car elles sont « susceptibles de fournir des informations importantes pour la découverte scientifique de propriétés génétiques ou biochimiques intéressantes des ressources génétiques. Lesdites connaissances traditionnelles couvrent les connaissances, les innovations et les pratiques des communautés autochtones et locales englobant des modes de vie traditionnels qui présentent un intérêt pour la conservation et l'utilisation durable de la diversité biologique ».</p>
A. <u>De internationale en Europese context wat betreft het gebruik van genetische rijkdommen</u>	A. <u>Le contexte international et européen en matière d'utilisation des ressources génétiques</u>
Het Verdrag inzake biologische diversiteit (VBD) werd in Rio goedgekeurd op 5 juni 1992.	La Convention sur la diversité biologique (CDB) a été adoptée à Rio le 5 juin 1992.

<p>Het heeft drie doelstellingen :</p> <ul style="list-style-type: none"> - het behoud van de biologische diversiteit; - het duurzaam gebruik van de elementen van biologische diversiteit; - De eerlijke en billijke verdeling van de voordelen voortvloeiend uit het gebruik van genetische rijkdommen. 	<p>Elle poursuit trois objectifs :</p> <ul style="list-style-type: none"> - la conservation de la diversité biologique ; - l'utilisation durable des éléments de la diversité biologique ; - le partage juste et équitable des avantages découlant de l'exploitation des ressources génétiques.
<p>De derde doelstelling wordt toegelicht in de artikelen 15 en volgend van het VBD.</p> <p>Artikel 15, § 1 van het VBD erkent in de eerste plaats een soevereiniteitsrecht van de Staten over hun natuurlijke rijkdommen. Zij moeten dus beslissen over de voorwaarden voor toegang tot deze rijkdommen.</p> <p>De derde doelstelling wordt gerealiseerd door twee soorten acties:</p> <ul style="list-style-type: none"> - enerzijds het onderwerpen van de toegang tot de genetische rijkdommen aan een voorafgaande geïnformeerde toestemming (<i>Prior Informed Consent</i>, PIC) van de verdragsluitende Partij die deze rijkdommen ter beschikking stelt, tenzij ze besluit om geen PIC te eisen (art. 15, § 4, VBD) ; - Anderzijds, eens de toegang tot de genetische rijkdommen is toegestaan, de onderwerping aan onderling overeengekomen voorwaarden (<i>Mutually Agreed Terms</i>, MAT) (art. 15, § 3, CDB). <p>Elke Verdragsluitende partij bij het VBD dient de maatregelen op het vlak van wetgeving of administratie of van algemeen beleid te nemen die "zorgen voor de eerlijke en billijke verdeling van de resultaten van het onderzoek en van de valorisatie en van de voordelen voortvloeiend uit het commercieel en ander gebruik van de genetische rijkdommen met de Verdragsluitende partij die deze rijkdommen ter beschikking stelt. Deze verdeling verloopt volgens wederzijds overeengekomen voorwaarden » (art. 15, § 6, VBD).</p>	<p>Le troisième objectif est organisé par les articles 15 et suivants de la CDB.</p> <p>L'article 15, § 1^{er}, de la CDB reconnaît, tout d'abord, un droit de souveraineté des Etats sur leurs ressources naturelles. Il leur appartient donc de décider des modalités d'accès à ces ressources.</p> <p>Le troisième objectif se matérialise par deux types d'actions :</p> <ul style="list-style-type: none"> - d'une part, la soumission de l'accès aux ressources génétiques à un consentement préalable donné en connaissance de cause (<i>Prior Informed Consent</i>, PIC) de la Partie contractante qui fournit ces ressources, à moins qu'elle décide de ne pas exiger un tel PIC (art. 15, § 4, CDB) ; - d'autre part, une fois l'accès aux ressources génétiques accordé, sa soumission à des conditions convenues de commun accord (<i>Mutually Agreed Terms</i>, MAT) (art. 15, § 3, CDB). <p>Il incombe à chaque Partie contractante à la CDB de prendre les mesures législatives, administratives ou de politique générale appropriées pour « <i>assurer le partage juste et équitable des résultats de la recherche et de la mise en valeur ainsi que des avantages résultant de l'utilisation commerciale et autre des ressources génétiques avec la Partie contractante qui fournit ces ressources. Ce partage s'effectue selon des modalités mutuellement convenues</i> » (art. 15, § 6, CDB).</p>
<p>Het Protocol van Nagoya, dat werd goedgekeurd op 29 oktober 2010, zet de verplichtingen van de Verdragsluitende partijen uiteen om deze derde doelstelling te realiseren.</p> <p>Het Protocol heeft tot doel "de eerlijke en billijke verdeling van de voordelen voortvloeiend uit het gebruik van de genetische rijkdommen, meer bepaald dankzij voldoende toegang tot de genetische rijkdommen en een gepaste overdracht van de relevante technologie, rekening houdend met alle rechten op deze rijkdommen en tot de technologieën en dankzij voldoende financiering, om zo bij te dragen tot het behoud van de biologische diversiteit en tot het duurzaam gebruik van de</p>	<p>Le Protocole de Nagoya, adopté le 29 octobre 2010, précise les obligations des Parties contractantes dans l'optique d'atteindre ce troisième objectif.</p> <p>Le Protocole a pour objet « <i>le partage juste et équitable des avantages découlant de l'utilisation des ressources génétiques, notamment grâce à un accès satisfaisant aux ressources génétiques et à un transfert approprié des technologies pertinentes, compte tenu de tous les droits sur ces ressources et aux technologies et grâce à un financement adéquat, contribuant ainsi à la conservation de la diversité biologique et à l'utilisation durable de ses éléments constitutif</i> » (art. 2, du</p>

<p><i>componenten ervan</i> " (art. 2 van het Protocol).</p> <p>Het promoot een eerlijke en billijke verdeling van de voordelen (art. 5 van het Protocol). Het omkadert de toegang tot de genetische rijkdommen door deze facultatief te onderwerpen aan een PIC van de partij "<i>leverancier</i>" (art. 6 van het Protocol). Het Protocol voorziet ook een, nog steeds facultatieve, onderwerping aan MAT's (art. 6 van het Protocol).</p>	<p>Protocole).</p> <p>Il promeut un partage juste et équitable des avantages (art. 5 du Protocole). Il encadre l'accès aux ressources génétiques en le soumettant facultativement à un PIC de la Partie « <i>fournisseur</i> » (art. 6 du Protocole). Il le soumet aussi, et toujours, facultativement à des MAT (art. 6 du Protocole).</p>
<p>Volgens het recht van de Europese Unie worden het VBD en het Protocol van Nagoya gedeeltelijk uitgevoerd door middel van de Verordening (EU) nr.° 511/2014 van het Europees parlement en de Raad van 16 april 2014 betreffende voor gebruikers bestemde nalevingsmaatregelen uit het Protocol van Nagoya inzake toegang tot de genetische rijkdommen en de eerlijke en billijke verdeling van voordelen voortvloeiend uit hun gebruik in de Unie, ook "<i>ABS Verordening</i>" genoemd.</p> <p>De algemene doelstelling van de ABS Verordening is "<i>dat de gebruikers van genetische rijkdommen en van de daaraan gekoppelde traditionele kennis erop toezien dat de voordelen op een eerlijke en billijke manier worden verdeeld volgens onderling overeengekomen voorwaarden.</i></p> <p>[...]</p> <p><i>De elementaire vereiste van de verordening is de verplichting tot het voorleggen van een bewijs van due diligence. Zo moeten de gebruikers van genetische rijkdommen relevante informatie over deze genetische rijkdommen opzoeken, bewaren en doorgeven aan verdere gebruikers. Indien de informatie waarover ze beschikken met betrekking tot de wettigheid van de toegang en het gebruik niet afdoende is, moeten de gebruikers een toelating verkrijgen, onderling overeengekomen voorwaarden opstellen of het gebruik van de genetische rijkdom stopzetten.</i></p> <p><i>De gebruikers van genetische rijkdommen moeten ook een due diligence-verklaring afleggen. Binnen de Europese Unie is deze verklaring vereist in twee verschillende stadia:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>tijdens de financiering van onderzoek, indien hiervoor het gebruik van genetische rijkdommen vereist is;</i> - <i>tijdens de laatste fase van ontwikkeling van een product</i> ". <p>De ABS Verordening wordt uitgevoerd door de Uitvoeringsverordening (EU) 2015/1866 (EU) van de Commissie van 13 oktober 2015 tot vaststelling van bepalingen ter uitvoering van Verordening (EU) nr. 511/2014 van het Europees Parlement en de Raad wat het register van collecties, het toezicht op de naleving door gebruikers en beste praktijken betreft.</p> 	<p>En droit de l'Union européenne, la CDB et le Protocole de Nagoya sont partiellement mis en œuvre au moyen du Règlement (UE) n° 511/2014 du Parlement européen et du Conseil du 16 avril 2014 relatif aux mesures concernant le respect par les utilisateurs dans l'Union du protocole de Nagoya sur l'accès aux ressources génétiques et le partage juste et équitable des avantages découlant de leur utilisation, encore appelé « <i>Règlement APA</i> ».</p> <p>L'objectif global du Règlement APA « <i>consiste à ce que les utilisateurs de ressources génétiques et des connaissances traditionnelles qui y sont associées s'assurent que les avantages soient partagés de manière juste et équitable selon des conditions convenues d'un commun accord.</i></p> <p>[...]</p> <p><i>L'exigence élémentaire du règlement est l'obligation de faire preuve de la diligence nécessaire. Ainsi, les utilisateurs de ressources génétiques doivent rechercher, conserver et transmettre aux utilisateurs ultérieurs un ensemble d'informations pertinentes concernant ces ressources génétiques. Si les informations dont ils disposent concernant la légalité de l'accès et de l'utilisation sont insuffisantes, les utilisateurs doivent obtenir un permis, établir des conditions convenues d'un commun accord ou cesser l'utilisation de la ressource.</i></p> <p><i>Les utilisateurs de ressources génétiques sont également tenus de soumettre une déclaration de diligence raisonnable. En Union européenne, cette déclaration est requise à deux stades différents :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>lors du financement des travaux de recherche, s'ils exigent l'utilisation de ressources génétiques ;</i> - <i>lors de l'étape finale de développement d'un produit</i> ». <p>Le Règlement APA est exécuté par le Règlement d'exécution (UE) n° 2015/1866 (UE) de la Commission du 13 octobre 2015 portant modalités d'application du Règlement (UE) n° 511/2014 du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne le registre des collections, la surveillance du respect des règles par l'utilisateur et les bonnes pratiques.</p>

<p>Het voorwerp van de Europese verordeningen stemt niet volledig overeen met het voorwerp van het VBD en van het Protocol. Zo <i>“legt de ABS Verordening van de Europese Unie binnen de Unie de internationale bepalingen (vastgelegd in het Protocol van Nagoya) ten aanzien van de naleving van de regels door de gebruiker ten uitvoer. Met andere woorden, de Verordening verduidelijkt wat de gebruikers van de genetische rijkdommen moeten doen om de regels na te leven op het vlak van toegang en verdeling van de voordelen (ABS), die zijn opgesteld door de landen die genetische rijkdommen ter beschikking stellen. Het Protocol van Nagoya bevat ook regels voor de toegangsmaatregelen, maar deze vallen niet onder de ABS Verordening van de Europese Unie”</i>.</p>	<p>L'objet des règlements européens ne coïncide pas complètement avec celui de la CDB et du Protocole. Ainsi, « le règlement APA de l'Union européenne met en œuvre dans l'Union les dispositions internationales (fixées dans le protocole de Nagoya) qui régissent le respect des règles par l'utilisateur. En d'autres termes, il précise ce que doivent faire les utilisateurs des ressources génétiques afin de respecter les règles en matière d'accès et de partage des avantages (APA) qui sont établies par les pays fournissant des ressources génétiques. Le protocole de Nagoya contient également des règles concernant les mesures d'accès, mais celles-ci ne sont pas couvertes par le règlement APA de l'Union européenne ».</p>
<p>De Europese Commissie heeft een leidraad opgesteld voor de interpretatie van de bovenvermelde verordeningen.</p>	<p>La Commission européenne a rédigé un document d'orientation pour l'interprétation des règlements précités.</p>
<p>Ook al is een verordening in principe rechtstreeks toepasselijk, toch is voor een aantal bepalingen van de ABS Verordening en van de Uitvoeringsverordening nr. 2015/1866 de omzetting in nationaal recht vereist. Het gedeelte van de wetgeving van de Raad van State bevestigde in deze zin dat <i>“een aantal bepalingen [...] geen “rechtstreeks toepasselijke bepalingen” zijn omdat ze zich richten tot de [bevoegde autoriteiten die moeten aangeduid worden door de] Lidstaten of tot de Commissie (bijvoorbeeld de artikelen 10, 11, 15 en 16)”</i>.</p>	<p>Même si un règlement est en principe directement applicable, certaines dispositions du Règlement APA et du Règlement d'exécution n° 2015/1866 nécessitent toutefois une transposition en droit interne. La section de législation du Conseil d'Etat a, en ce sens, confirmé qu'« <i>un certain nombre de dispositions [...] ne sont pas des « dispositions directement applicables » étant donné qu'elles s'adressent aux [autorités compétentes qui doivent être désignées par les] États membres ou à la Commission (par exemple, les articles 10, 11, 15 et 16) »</i>.</p>
<p>B. <u>De Belgische institutionele context</u></p>	<p>B. <u>Le contexte institutionnel belge</u></p>
<p>Noch de Grondwet, noch de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (waarnaar de bijzondere wet van 6 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen verwijst wat de Brusselse instellingen betreft) kennen uitdrukkelijk en exclusief aan de Federale overheid, aan de gewesten of aan de gemeenschappen, de bevoegdheid toe voor het beheer van toegang tot de genetische rijkdommen en voor het billijk verdelen van de voordelen voortvloeiend uit het gebruik ervan.</p> <p>Vanuit materieel oogpunt is het Brussels Hoofdstedelijk Gewest echter bevoegd op het vlak van milieu, natuurbehoud en behoud van natuurlijke rijkdommen. Het is eveneens bevoegd voor wetenschappelijk onderzoek in het kader van zijn eigen bevoegdheden. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is dus bevoegd om de ontwerpordonnantie goed te keuren.</p>	<p>Ni la Constitution, ni la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (à laquelle la loi spéciale du 6 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises renvoie pour ce qui concerne les institutions bruxelloises) n'attribuent expressément et exclusivement à l'Autorité fédérale, aux régions ou aux communautés, la compétence de la gestion de l'accès aux ressources génétiques et du partage équitable des avantages découlant de leur utilisation.</p> <p>D'un point de vue matériel, la Région de Bruxelles-Capitale est toutefois compétente en matière d'environnement, de conservation de la nature et de ressources naturelles. Elle dispose également d'une compétence pour la recherche scientifique dans le cadre de ses compétences propres. La Région de Bruxelles-Capitale est donc compétente pour adopter l'ordonnance en projet.</p>
<p>C. <u>De toegepaste methode</u></p>	<p>C. <u>La méthode adoptée</u></p>
<p>De ontwerpordonnantie past de structuur toe van de ABS Verordening en verwijst hiernaar. Het rechtstreeks toepasselijke karakter van de Europese verordeningen</p>	<p>Le projet d'ordonnance adopte la structure du Règlement APA et procède par renvois à ce dernier. Le caractère directement applicable des règlements européens s'oppose à ce qu'ils soient</p>

<p>verhindert dat deze gerepliceerd worden in instrumenten van nationaal recht. Anders zou er met name het risico bestaan van een aantal tegenstrijdigheden indien de verordeningen zouden evolueren en niet de instrumenten van nationaal recht, althans niet volgens dezelfde volgorde.</p>	<p>recopiés dans des instruments de droit interne. A défaut, le risque serait notamment de se retrouver avec un certain nombre de contradictions si les règlements évoluaient et pas les dispositions de droit interne, à tout le moins pas selon la même séquence.</p>
<p>Omdat het meer in het bijzonder gaat om het mechanisme van sancties voorzien door de ABS Verordening werd het Wetboek van inspectie, preventie, vaststelling en bestraffing van milieu-inbreuken, en milieuaansprakelijkheid van 25 maart 1999 reeds gewijzigd, wat betreft artikel 2, met de vermelding van de artikelen 4 (due diligence-verplichting) en 7 (due diligence-verklaring) van de ABS Verordening.</p> <p>Artikel 2 van het Wetboek van inspectie luidt in dit opzicht: <i>"dit Wetboek regelt de milieuaansprakelijkheid alsook de inspectie, de preventie, de vaststelling en de bestraffing van de misdrijven, enerzijds van de miskennen van de hiernavolgende bepalingen van de verordeningen van de Europese Unie, en anderzijds, van de inbreuken voorzien in het onderhavige Wetboek en in de volgende wetten en ordonnances en hun uitvoeringsbesluiten:</i></p> <p>[...];</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>artikel 4 en artikel 7 van de verordening (EU) nr. 511/2014 van het Europees Parlement en van de Raad van 16 april 2014 betreffende voor gebruikers bestemde nalevingsmaatregelen uit het Protocol van Nagoya inzake toegang tot genetische rijkdommen en de eerlijke en billijke verdeling van voordelen voortvloeiende uit hun gebruik in de Unie".</i> <p>Door deze opname in het materiële toepassingsgebied van het Wetboek van Inspectie worden alle daarin opgenomen regels onmiddellijk toepasselijk op de materie in kwestie.</p> <p>Gezien het bestaan van dit Wetboek dat van toepassing is op een groot aantal milieu-inbreuken - en dat dus in zekere zin het gemene recht is dat van toepassing is voor milieu-inbreuken - en vermits dit reeds werd gewijzigd als gevolg van de goedkeuring van de ABS Verordening, leek het niet aangewezen om een specifiek stelsel te voorzien in de ontwerpordonnantie. De sancties blijven dus bepaald door het Wetboek van Inspectie.</p>	<p>S'agissant, plus spécifiquement, du mécanisme de sanctions que prévoit le Règlement APA, le Code de l'inspection, la prévention, la constatation et la répression des infractions en matière d'environnement et de la responsabilité environnementale du 25 mars 1999 a déjà été modifié, en son article 2, pour intégrer la violation des articles 4 (obligations de diligence nécessaire) et 7 (déclaration de diligence nécessaire) du Règlement APA.</p> <p>L'article 2 du Code d'inspection prévoit, en ce sens, que « le présent Code régit la responsabilité environnementale ainsi que l'inspection, la prévention, la constatation et la répression, d'une part, de la violation des dispositions suivantes des règlements de l'Union européenne, et d'autre part, des infractions prévues dans le présent Code et dans les lois et ordonnances suivantes et leurs arrêtés d'exécution :</p> <p>[...];</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>l'article 4 et l'article 7 du règlement (UE) n°511/2014 du Parlement européen et du Conseil du 16 avril 2014 relatif aux mesures concernant le respect par les utilisateurs dans l'Union du protocole de Nagoya sur l'accès aux ressources génétiques et le partage juste et équitable des avantages découlant de leur utilisation ».</i> <p>Cette intégration dans le champ d'application matériel du Code de l'inspection a pour effet de rendre immédiatement applicable à la matière concernée l'ensemble des règles qui y figurent.</p> <p>Etant donné l'existence de ce Code qui s'applique à un grand nombre d'infractions environnementales – et qu'il constitue donc en quelque sorte le droit commun applicable aux infractions environnementales – et comme il a déjà été modifié suite à l'adoption du Règlement APA, il n'est pas apparu opportun de prévoir un régime spécifique dans l'ordonnance en projet. Le régime de sanction reste dès lors régi par le Code de l'inspection.</p>
ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING	COMMENTAIRES DES ARTICLES
Art. 1. Dit artikel vergt geen toelichting.	Art. 1er. Cette disposition n'appelle pas de commentaire.
Art. 2. Het toepassingsgebied van de ontwerpordonnantie wordt bepaald met verwijzing naar artikel 2 van de ABS	Art. 2. Le champ d'application du projet d'ordonnance est déterminé par renvoi à l'article 2 du Règlement APA qui est

<p>Verordening, die als volgt wordt opgesteld :</p> <p>“ 1. Deze verordening is van toepassing op de genetische rijkdommen waarover de Staten soevereine rechten uitoefenen en op de traditionele kennis gekoppeld aan de genetische rijkdommen waartoe toegang wordt gegeven na het van kracht worden van het protocol van Nagoya voor de Unie. Ze is ook van toepassing op de voordelen die voortvloeien uit het gebruik van deze genetische rijkdommen en van de traditionele kennis gekoppeld aan de genetische rijkdommen.</p> <p>2. Deze verordening is niet van toepassing op de genetische rijkdommen waarvoor de toegang en het verdelen van de voordelen valt onder de bepalingen van speciale internationale instrumenten die in overeenstemming zijn met de doelstellingen van het verdrag en die niet indruisen tegen deze doelstellingen.</p> <p>3. Deze verordening is onverminderd de regels die door de Lidstaten zijn opgesteld ten aanzien van de toegang tot de genetische rijkdommen waarover ze soevereine rechten uitoefenen en die behoren tot het toepassingsgebied van artikel 15 van het verdrag, en de bepalingen die zijn goedgekeurd door de Lidstaten met betrekking tot artikel 8, punt j) van het verdrag over de traditionele kennis gekoppeld aan de genetische rijkdommen.</p> <p>4. Deze verordening is van toepassing op de genetische rijkdommen en op de traditionele kennis gekoppeld aan de genetische rijkdommen waarvoor de wet- of regelgeving van toepassing is op het gebied van toegang en het verdelen van de voordelen van een partij bij het protocol van Nagoya.</p> <p>5. Geen enkele bepaling van deze verordening verplicht een Lidstaat om informatie te verstrekken waarvan het de verspreiding in strijd acht met de essentiële belangen van zijn veiligheid “.</p>	<p>rédigé comme suit :</p> <p>« 1. Le présent règlement s'applique aux ressources génétiques sur lesquelles les États exercent des droits souverains et aux connaissances traditionnelles associées aux ressources génétiques auxquelles il est donné accès après l'entrée en vigueur du protocole de Nagoya pour l'Union. Il s'applique également aux avantages découlant de l'utilisation de ces ressources génétiques et des connaissances traditionnelles associées aux ressources génétiques.</p> <p>2. Le présent règlement ne s'applique pas aux ressources génétiques pour lesquelles l'accès et le partage des avantages sont régis par des instruments internationaux spéciaux qui sont conformes aux objectifs de la convention et du protocole de Nagoya et qui ne vont pas à l'encontre de ces objectifs.</p> <p>3. Le présent règlement est sans préjudice des règles établies par les États membres concernant l'accès aux ressources génétiques sur lesquelles ils exercent des droits souverains et qui relèvent du champ d'application de l'article 15 de la convention, et des dispositions adoptées par les États membres en ce qui concerne l'article 8, point j), de la convention concernant les connaissances traditionnelles associées aux ressources génétiques.</p> <p>4. Le présent règlement s'applique aux ressources génétiques et aux connaissances traditionnelles associées aux ressources génétiques auxquelles s'appliquent des dispositions législatives ou réglementaires en matière d'accès et de partage des avantages d'une partie au protocole de Nagoya.</p> <p>5. Aucune disposition du présent règlement n'oblige un État membre à fournir des informations dont il juge la divulgation contraire aux intérêts essentiels de sa sécurité ».</p>
<p>Art. 3. Dit artikel vergt geen specifieke toelichting.</p>	<p>Art. 3. Cette disposition n'appelle pas de commentaires particuliers.</p>
<p>Art. 4. Artikel 4 van de ABS Verordening, waarnaar artikel 4 van de ontwerpordonnantie verwijst, houdt verband met de "verplichtingen van de gebruikers", die het bewijs moeten leveren van "due diligence".</p> <p>Deze bepaling voorziet in wezen de verplichting voor de gebruikers om "het bewijs te leveren van due diligence om ervoor te zorgen dat de toegang tot de genetische rijkdommen [...] die ze gebruiken, gebeurt in overeenstemming met de wet- of regelgeving die van toepassing is op de toegang en het billijk verdelen van de voordelen" van de landen die leverancier zijn van deze genetische rijkdommen "en dat de voordelen eerlijk en billijk worden verdeeld in overeenstemming met onderling overeengekomen voorwaarden, in overeenstemming met elke toepasselijke wet- of regelgeving" (artikel 4, § 1 van de ABS Verordening).</p>	<p>Art. 4. L'article 4 du Règlement APA, auquel renvoie l'article 4 du projet d'ordonnance, concerne les « obligations des utilisateurs », lesquels doivent faire preuve de la « diligence nécessaire » (en anglais, <i>due diligence</i>).</p> <p>Cette disposition prévoit, en substance, l'obligation pour les utilisateurs de « faire preuve de diligence nécessaire afin de s'assurer que l'accès aux ressources génétiques [...] qu'ils utilisent s'est effectué conformément aux dispositions législatives ou réglementaires applicables en matière d'accès et de partage équitable des avantages » des pays fournisseurs de ces ressources génétiques « et que les avantages font l'objet d'un partage juste et équitable selon des conditions convenues d'un commun accord, conformément à toute disposition législative ou réglementaire applicable » (article 4, § 1^{er}, du Règlement APA).</p> <p>Il s'agit de la principale obligation incombant aux utilisateurs</p>

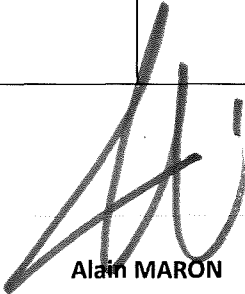
<p>Het gaat om de belangrijkste verplichting voor de gebruikers in overeenstemming met de Verordening.</p> <p>In dit opzicht had de Europese Commissie, in een leidraad met betrekking tot de ABS Verordening, de gelegenheid om als volgt toelichting te geven bij het begrip “<i>due diligence</i>”:</p> <p><i>“Due diligence verwijst naar de oordelen en de beslissingen die in een bepaalde situatie redelijkerwijze kunnen verwacht worden van een persoon of van een entiteit. Het houdt verband met het systematisch verzamelen en gebruiken van informatie. Als dusdanig is due diligence niet bedoeld om een bepaald resultaat te waarborgen of om perfectie te behalen, maar doet het een beroep op nauwkeurigheid en op de best mogelijke inspanningen”.</i></p> <p>Omgezet in de context van de ABS Verordening heeft het begrip “<i>due diligence</i>” tot doel om de beschikbaarheid van de noodzakelijke informatie gekoppeld aan de genetische rijkdommen te waarborgen binnen de volledige waardeketen in de Unie. Dit laat de gebruikers toe om hun rechten en plichten te kennen die gekoppeld zijn aan de genetische rijkdommen en/of traditionele kennis en om deze te respecteren.</p> <p>De due diligence-verplichting wordt aangegaan wanneer de gebruiker, ongeacht het stadium van de waardeketen waarin hij zich bevindt, redelijke maatregelen treft om de informatie op te zoeken, over te dragen en te analyseren.</p> <p>Daaruit volgt dat er geen sprake zou zijn van schending van de due diligence-verplichting in de zin van artikel 4 van de ABS Verordening zodra de gebruiker due diligence heeft toegepast - d.w.z; met een redelijke mate van aandacht -, ook al blijkt dat een specifieke gebruikte genetische rijkdom op onwettige wijze door een vorige speler binnen de waardeketen zou verkregen zijn in een land dat leverancier is van de genetische rijkdommen.</p>	<p>conformément au Règlement.</p> <p>A cet égard, la Commission Européenne, dans un document d'orientation sur le Règlement APA, a eu l'occasion de préciser ce que recouvre la notion de « <i>diligence nécessaire</i> » de la manière suivante :</p> <p><i>« La diligence nécessaire fait référence aux jugements et aux décisions que l'on peut raisonnablement attendre d'une personne ou d'une entité dans une situation donnée. Elle concerne la collecte et l'utilisation d'informations de manière systématique. Comme telle, elle n'est pas destinée à garantir un certain résultat ou permettre d'atteindre la perfection, mais elle fait appel à la rigueur et aux meilleurs efforts possibles ».</i></p> <p>Transposé dans le contexte du Règlement APA, la notion de « <i>diligence nécessaire</i> » a pour but de garantir la disponibilité des informations nécessaires associées aux ressources génétiques sur toute la chaîne de valeur dans l'Union. Cela permet aux utilisateurs de connaître leurs droits et obligations attachés aux ressources génétiques et/ou connaissance traditionnelles associées et de les respecter.</p> <p>L'obligation de diligence nécessaire au sens du Règlement est rencontrée lorsque l'utilisateur, peu importe le stade de la chaîne de valeur où il se trouve, prend des mesures raisonnables pour rechercher, conserver, transférer et analyser les informations.</p> <p>Il en résulte qu'il n'y aurait pas de violation de l'obligation de diligence nécessaire au sens de l'article 4 du Règlement APA dès l'instant où l'utilisateur a exercé la diligence nécessaire – c'est-à-dire avec un degré d'attention raisonnable –, même s'il s'avérait qu'une ressource génétique spécifique utilisée a été illégalement acquise dans un pays fournisseur par un précédent acteur de la chaîne.</p>
<p>Art. 5. Artikel 5 van de ABS Verordening voorziet het aanleggen van een register van collecties dat wordt bijgehouden door de Commissie.</p> <p>Dit systeem “<i>zou waarborgen dat de collecties opgenomen in het register effectief maatregelen toepassen die de levering van monsters van genetische rijkdommen aan derden beperken indien ze vergezeld zijn van een document dat de wettelijkheid van de toegang bewijst, en het zou het bestaan waarborgen van onderling overeengekomen voorwaarden, indien dit vereist is</i>”.</p> <p>De invoering van een dergelijk systeem voor collecties die worden geregistreerd op Europees niveau zou aanzienlijk het risico verminderen van gebruik binnen de Unie van genetische rijkdommen waartoe geen toegang zou verschaft zijn in overeenstemming met de nationale wet- of regelgeving op het</p>	<p>Art. 5. L'article 5 du Règlement APA prévoit la création d'un registre des collections tenu par la Commission.</p> <p>Ce système « <i>garantirait que les collections inscrites au registre mettent effectivement en œuvre des mesures limitant la fourniture d'échantillons de ressources génétiques à des tiers s'ils sont accompagnés d'un document attestant de la légalité de l'accès et garantirait l'existence de conditions convenues d'un commun accord, lorsque cela est requis</i> ».</p> <p>L'instauration d'un tel système de collections enregistrées au niveau européen diminuerait sensiblement le risque d'utilisation dans l'Union de ressources génétiques auxquelles il n'aurait pas été accédé conformément aux dispositions législatives ou réglementaires nationales en matière d'accès et de partage des</p>

<p>vlak van toegang en verdeling van de voordelen van een partij bij het Protocol van Nagoya.</p> <p>Wat betreft de verplichtingen van de Lidstaten wordt bepaald dat deze:</p> <ul style="list-style-type: none"> - in antwoord op de vraag van de houder van een collectie die behoort tot hun rechtsgebied de inschrijving van deze collectie in het register onderzoeken (art. 5, § 2 van de ABS Verordening); - regelmatig controleren of voldaan werd aan de criteria vermeld in paragraaf 3 van artikel 5 opdat een collectie of een deel van een collectie zou kunnen ingeschreven worden in het register (art. 5, § 4, al. 1 van de ABS Verordening); - acties of corrigerende maatregelen uitwerken in geval de collectie of een deel van de collectie, die is ingeschreven in het register niet zou voldoen aan de vermelde criteria (art. 5, § 4, al. 2 van de ABS Verordening); - de Commissie onverwijld op de hoogte brengen wanneer is vastgesteld dat een collectie of een deel van de collectie die behoort tot hun rechtsgebied niet langer voldoet aan de criteria vermeld in paragraaf 3 (art. 5, § 4, al. 3 van de ABS Verordening). 	<p>avantages d'une partie au Protocole de Nagoya.</p> <p>En ce qui concerne les obligations des Etats membres, il est prévu que ces derniers :</p> <ul style="list-style-type: none"> - en réponse à la demande d'un détenteur d'une collection relevant de leur juridiction, examinent l'inscription de ladite collection au registre (art. 5, § 2, du Règlement APA) ; - vérifient régulièrement qu'il soit satisfait aux critères visés au paragraphe 3 de l'article 5 pour qu'une collection ou une partie de collection puisse être inscrite au registre (art. 5, § 4, al. 1^{er}, du Règlement APA) ; - établissent des actions ou mesures correctives dans le cas où la collection ou partie de collection, inscrite au registre, ne satisfait pas auxdits critères (art. 5, § 4, al. 2, du Règlement APA) ; - informent la Commission, sans retard indu, dès lors qu'il est établi qu'une collection ou partie de collection relevant de sa juridiction ne respecte plus les critères visés au paragraphe 3 (art. 5, § 4, al. 3, du Règlement APA).
<p>Deze verplichtingen worden toegelicht door de artikelen 2 tot 4 van de Uitvoeringsverordening (EU) nr. 2015/1866. Aangezien de hierboven vermelde bepalingen rechtstreeks toepasselijk zijn, is hiervoor weinig verduidelijking op nationaal vlak vereist.</p> <p>Artikel 4, § 1 van de Uitvoeringsverordening legt de <i>"bevoegde autoriteiten"</i> echter op dat de <i>"controle"</i> in de zin van artikel 5, § 4 van de ABS Verordening zou worden uitgevoerd in overeenstemming met een <i>"plan dat periodiek wordt herzien en dat wordt opgesteld volgens een op risico gebaseerde aanpak"</i>.</p> <p>Behalve het bepalen van de auteur en een vijfjaarlijkse herziening vormt de ordonnantie geen formele omkadering voor goedkeuring van dit plan. Maar de Regering beschikt over de mogelijkheid (niet over een verplichting) om de procedure voor goedkeuring en herziening ervan toe te lichten.</p>	<p>Ces obligations sont précisées par les articles 2 à 4 du Règlement d'exécution (UE) n°2015/1866. Les dispositions précitées étant directement applicables, elles nécessitent peu de précisions dans l'ordre interne.</p> <p>Toutefois, l'article 4, § 1^{er}, du Règlement d'exécution impose aux <i>« autorités compétentes »</i> que la <i>« vérification »</i> au sens de l'article 5, § 4, du Règlement APA soit effectuée conformément à un <i>« plan révisé périodiquement et élaboré suivant une approche fondée sur les risques »</i>.</p> <p>A part la détermination de son auteur et d'un délai de révision quinquennal, l'ordonnance n'encadre pas formellement l'adoption de ce plan. Mais le Gouvernement dispose de la faculté (il ne s'agit pas d'une obligation) d'en préciser la procédure d'adoption et de révision.</p>
<p>Art. 6. Artikel 6, § 1 van de ABS Verordening verplicht elke Lidstaat om een of meerdere <i>"bevoegde autoriteiten"</i> aan te stellen, die belast zijn met de toepassing ervan.</p> <p>Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is het logisch om Leefmilieu Brussel aan te stellen, de gewestelijke overheidsdienst voor milieu in ruime zin, waartoe duidelijke de</p>	<p>Art. 6. L'article 6, § 1^{er}, du Règlement APA oblige chaque Etat Membre à désigner une ou plusieurs <i>« autorités compétentes »</i>, lesquelles sont chargées de son application.</p> <p>Pour la Région de Bruxelles-Capitale, il est logique de désigner Bruxelles-Environnement qui est l'administration régionale en charge de l'environnement au sens large, dont relève clairement</p>

ontwerppordonnantie behoort.	le projet d'ordonnance.
<p>Art. 7. Artikel 7 van de ABS Verordening voorziet vijf verplichtingen voor de Lidstaten en de <i>“bevoegde autoriteiten”</i> in het kader van het toezicht op de naleving van de regels door de gebruiker. Meer in het bijzonder:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de Lidstaten verplichten de begunstigten van een financiering voor onderzoekswerk tot het afleggen van <i>“een verklaring dat ze een bewijs leveren van due diligence in overeenstemming met artikel 4”</i> (art. 7, § 1 van de ABS Verordening) ; - In het eindstadium van de ontwikkeling van een product moeten de gebruikers <i>“aan de bevoegde autoriteiten vermeld in artikel 6, paragraaf 1, verklaren dat ze voldaan hebben aan hun verplichtingen uit hoofde van artikel 4 en [hen een reeks informatie en bewijzen voorleggen]”</i> (art. 7, § 2 van de ABS Verordening) ; - De bevoegde autoriteiten geven de informatie die werd ontvangen in het kader van de verklaringen van due diligence voor aan het Uitwisselingscentrum voor toegang en verdeling van voordelen, aan de Commissie en, indien nodig, aan de <i>“bevoegde nationale autoriteiten vermeld in artikel 13, paragraaf 2 van het protocol van Nagoya”</i> (art. 7, § 3 van de ABS Verordening) ; - De bevoegde autoriteiten werken samen met het Uitwisselingscentrum voor toegang en verdeling van voordelen om te zorgen voor de uitwisseling van internationaal erkende conformiteitscertificaten (art. 7, § 4 van de ABS Verordening) ; - De bevoegde autoriteiten nemen de geheimhouding van de commerciële of industriële informatie in acht indien deze geheimhouding is voorzien door het recht van de Unie of het nationaal recht met het oog op de bescherming van een legitiem economisch belang (art. 7, § 5 van de ABS Verordening). <p>Artikel 7 van de ABS Verordening voorziet twee <i>“momenten”</i>, waarop een noodzakelijke due diligence-verklaring door de gebruikers van genetische rijkdommen moet worden voorgelegd. De inhoud van de op deze twee <i>“momenten”</i> vereiste verklaring is opgenomen in de bijlagen bij de Uitvoeringsverordening nr. 2015/1866.</p> <p>Het eerste <i>“moment”</i> is het stadium van de financiering van onderzoekswerk. De Uitvoeringsverordening nr. 2015/1866 vermeldt dat de verklaring moet voorgelegd worden nadat de eerste schijf van de financiering werd ontvangen en alle genetische rijkdommen die voor het onderzoekswerk zullen gebruikt worden, werden verkregen, en ten laatste op het</p>	<p>Art. 7. L'article 7 du Règlement APA prévoit cinq obligations à charge des Etats membres et des <i>« autorités compétentes »</i> dans le cadre de la surveillance du respect des règles par l'utilisateur.</p> <p>Plus particulièrement :</p> <ul style="list-style-type: none"> - les Etats membres imposent aux bénéficiaires d'un financement pour des travaux de recherche, qu'ils fassent une <i>« déclaration attestant qu'ils font preuve de la diligence nécessaire conformément à l'article 4 »</i> (art. 7, § 1^{er}, du Règlement APA) ; - au moment du développement final d'un produit, les utilisateurs doivent déclarer <i>« aux autorités compétentes visées à l'article 6, paragraphe 1, qu'ils ont rempli les obligations qui leur incombent au titre de l'article 4 et [leur soumettre une série d'informations et de preuves] »</i> (art. 7, § 2, du Règlement APA) ; - les autorités compétentes transmettent les informations reçues, dans le cadre de ces déclarations de diligence nécessaire, au Centre d'échange sur l'accès et le partage des avantages, à la Commission et, s'il y a lieu, aux <i>« autorités nationales compétentes visées à l'article 13, paragraphe 2, du protocole de Nagoya »</i> (art. 7, § 3, du Règlement APA) ; - les autorités compétentes coopèrent avec le Centre d'échange sur l'accès et le partage des avantages pour assurer l'échange des certificats de conformité reconnus à l'échelle internationale (art. 7, § 4, du Règlement APA) ; - les autorités compétentes tiennent compte du respect de la confidentialité des informations commerciales ou industrielles lorsque cette confidentialité est prévue par le droit de l'Union ou le droit national afin de protéger un intérêt économique légitime (art. 7, § 5, du Règlement APA). <p>L'article 7 du Règlement APA prévoit deux <i>« moments »</i> auxquels une déclaration de diligence nécessaire doit être soumise par les utilisateurs de ressources génétiques. Le contenu de la déclaration requise à ces deux <i>« moments »</i> est précisé dans les annexes du Règlement d'exécution n° 2015/1866.</p> <p>Le premier <i>« moment »</i> est celui du stade du financement des travaux de recherche. Le Règlement d'exécution n° 2015/1866 précise que la déclaration doit être faite après que la première tranche de financement a été reçue et que l'ensemble des ressources génétiques qui sont utilisées pour les travaux de recherche ont été obtenues, et au plus tard au moment du rapport final ou, en l'absence d'un tel rapport, à la fin du projet. Les autorités nationales peuvent <i>« préciser davantage le</i></p>

<p>moment waarop het eindverslag wordt opgesteld, of indien er geen eindverslag is, op het einde van het project. De nationale autoriteiten kunnen <i>“meer toelichting geven bij het moment waarop deze verklaring moet worden afgelegd”</i> (art. 5, § 2, van de ABS Verordening).</p> <p>Het tweede <i>“moment”</i> waarop een due diligence-verklaring door de gebruikers vereist is, is het eindstadium van de ontwikkeling van een product dat werd ontwikkeld door het gebruik van de genetische rijkdommen. Voor dit tweede moment vermeldt artikel 6 van de Uitvoeringsverordening vijf verschillende situaties, met de toelichting dat de verklaring slechts één keer moet afgelegd worden, wanneer de eerste gebeurtenis (van de vijf vermelde gebeurtenissen) zich voordoet.</p> <p>In gecombineerde toepassing van artikel 6, paragraaf 1 van de verordening en van artikel 6 van de ontwerpordonnantie zullen de verplichtingen van de bevoegde autoriteiten worden uitgeoefend door Leefmilieu Brussel.</p>	<p><i>moment où cette déclaration doit être faite</i> » (art. 5, § 2, du Règlement APA).</p> <p>Le deuxième « <i>moment</i> » auquel une déclaration de diligence nécessaire doit être faite par les utilisateurs se situe au stade du développement final d'un produit développé par l'utilisation des ressources génétiques. A propos de ce deuxième moment, l'article 6 du Règlement d'exécution énonce cinq situations différentes et précise que la déclaration ne doit être faite qu'une seule fois, lorsque le premier évènement (sur les cinq listés) survient.</p> <p>Par application combinée de l'article 6, paragraphe 1^{er}, du règlement et de l'article 6 du projet d'ordonnance, les obligations à charge des autorités compétentes seront exercées par Bruxelles-Environnement.</p>
<p>Art. 8. Artikel 9 van de ABS Verordening voorziet dat :</p> <ul style="list-style-type: none"> - de bevoegde autoriteiten <u>controles</u> uitvoeren om na te gaan of de gebruikers hun verplichtingen nakomen en, meer in het bijzonder, de verplichtingen op het vlak van due diligence en verklaring; - de Lidstaten erop toezien dat de uitgevoerde controles <u>effectief, in verhouding en ontradend</u> zijn en toelaten om de gevallen op te sporen van gebruikers die de Verordening niet naleven; - de controles worden uitgevoerd (i) in overeenstemming met een periodiek herzien plan, volgens een op risico gebaseerde aanpak en (ii) <i>“wanneer een bevoegde autoriteit beschikt over nuttige informatie, meer bepaald op grond van gegronde bezorgdheid vanwege derden, met betrekking tot het niet naleven van deze verordening door een gebruiker”</i> ; - indien als gevolg van deze controles tekortkomingen worden vastgesteld, de bevoegde autoriteit de gebruiker een bericht stuurt met de vermelding van de <u>corrigerende maatregelen</u> die hij moet treffen en dat naargelang de aard van de tekortkomingen ook de Lidstaten <u>voorlopige en onmiddellijke maatregelen kunnen nemen</u>. <p>Zoals toegelicht in de Memorie van Toelichting werd het Wetboek van inspectie, preventie, vaststelling en bestraffing van milieu-inbreuken, en milieuaansprakelijkheid van 25 maart 1999 gewijzigd, wat betreft artikel 2, met de vermelding van de artikelen 4 (due diligence-verplichting) en 7 (due diligence-verklaring) van de ABS Verordening.</p>	<p>Art. 8. L'article 9 du Règlement APA prévoit :</p> <ul style="list-style-type: none"> - que les autorités compétentes procèdent à des <u>contrôles</u> pour vérifier que les utilisateurs se conforment à leurs obligations et, plus particulièrement, aux obligations de diligence nécessaire et de déclaration ; - que les Etats membres veillent à ce que les contrôles effectués soient <u>effectifs, proportionnés et dissuasifs</u> et permettent de détecter les cas de non-respect du Règlement par des utilisateurs ; - que les contrôles sont effectués (i) conformément à un plan révisé périodiquement, suivant une approche fondée sur les risques et (ii) <i>« lorsqu'une autorité compétente dispose d'informations utiles, notamment sur la base de préoccupations fondées émanant de tiers, quant au non-respect du présent règlement par un utilisateur »</i> ; - que si des manquements sont détectés suite à ces contrôles, l'autorité compétence notifie à l'utilisateur un avis précisant les <u>mesures correctives</u> qu'il doit prendre et qu'en fonction de la nature des manquements, les Etats membres peuvent également prendre des <u>mesures provisoires et immédiates</u>. <p>Comme souligné dans l'Exposé des motifs, le Code de l'inspection, la prévention, la constatation et la répression des infractions en matière d'environnement et de la responsabilité environnementale du 25 mars 1999 a été modifié, en son article 2, pour intégrer la violation des articles 4 (obligations de diligence nécessaire) et 7 (déclaration de diligence nécessaire) du Règlement APA.</p>

<p>Door deze opname in het toepassingsgebied van het Wetboek van Inspectie worden alle daarin opgenomen regels onmiddellijk toepasselijk op de materie in kwestie.</p> <p>Gezien het voorwerp van het Wetboek van Inspectie, het <i>“gemeen recht”</i> op het vlak van onderzoek en preventie van milieu-inbreuken, is het aangewezen om de bestaande wetgeving op dit vlak te behouden, mits echter de volgende verduidelijkingen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de bestaande opname van de ABS Verordening in het toepassingsgebied van het Wetboek van Inspectie, de toelichtingen in artikel 9 van de ABS Verordening zelf en de toelichtingen in artikel 8 van ontwerpordonnantie zullen leiden tot controles die <i>“effectief, in verhouding en ontradend”</i> zijn; - wat betreft het <i>“periodiek herzien plan”</i> voorziet de ontwerpordonnantie een herziening om de 5 jaar, waarbij de Regering de procedure voor goedkeuring en herziening kan toelichten; - artikel 9, § 4 van de ABS Verordening houdt verband met het voldoende nauwkeurig voorwerp van de controles, en vereist geen uitvoering naar Brussels recht temeer omdat het Wetboek van Inspectie reeds een reeks bevoegdheden voorziet voor de uitvoering van de controles. <p>Wat betreft de <u>corrigerende maatregelen</u>, is artikel 9, § 6, al. 1 van de ABS Verordening rechtstreeks van toepassing, en het laat Leefmilieu Brussel toe om de gebruiker een bericht te sturen met vermelding van deze corrigerende maatregelen.</p> <p>Wat betreft de <u>voorlopige en onmiddellijke</u> maatregelen vereist door artikel 9, § 6, al. 2 van de ABS Verordening - dat rechtstreeks toepasselijk is - kan worden vastgesteld dat artikel 21 van het Wetboek van Inspectie de agenten belast met het toezicht reeds toelaat om de betrokken personen op te dragen om een reeks maatregelen te treffen.</p>	<p>Cette intégration dans le champ d'application du Code de l'inspection a pour effet de rendre immédiatement applicable à la matière concernée l'ensemble des règles du Code.</p> <p>Au vu de l'objet du Code de l'inspection, qui constitue le <i>« droit commun »</i> en matière de recherche et de répression des infractions environnementales, il est opportun de garder la législation en l'état sur cette question, tout en apportant les précisions suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - l'intégration existante du Règlement APA dans le champ d'application du Code de l'inspection, les précisions contenues dans l'article 9 du Règlement APA lui-même et celles contenues dans l'article 8 en projet aboutiront à des contrôles <i>« effectifs, proportionnés et dissuasifs »</i> ; - quant au <i>« plan révisé périodiquement »</i>, le projet d'ordonnance prévoit qu'il est révisé tous les 5 ans, le Gouvernement pouvant préciser la procédure d'adoption et de révision ; - l'article 9, § 4, du Règlement APA cerne l'objet des contrôles de manière suffisamment précise, et il nécessite d'autant moins une exécution en droit bruxellois que le Code de l'inspection prévoit déjà une série de prérogatives pour l'exercice des contrôles. <p>En ce qui concerne les <u>mesures correctives</u>, l'article 9, § 6, al. 1^{er}, du Règlement APA est d'application directe, et il permet à Bruxelles Environnement de notifier à l'utilisateur un avis précisant ces mesures correctives.</p> <p>En ce qui concerne les <u>mesures provisoires et immédiates</u> exigées par l'article 9, § 6, al. 2, du Règlement APA – qui est d'application directe –, il convient de constater que l'article 21 du Code de l'inspection permet déjà aux agents chargés de la surveillance d'enjoindre aux personnes concernées de prendre une série de mesures.</p>
<p>Art. 9. Artikel 10 van de ABS Verordening voorziet dat de bevoegde autoriteiten gedurende ten minste vijf jaar controleregisters bijhouden waarin meer bepaald de aard en de resultaten van de controles worden vermeld, naast registers van alle corrigerende maatregelen die werden getroffen uit hoofde van artikel 9, § 6 van de ABS Verordening. Dit register wordt voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bijgehouden door Leefmilieu Brussel.</p>	<p>Art. 9. L'article 10 du Règlement APA prévoit que les autorités compétentes tiennent, pendant au moins cinq ans, des registres des contrôles dans lesquels sont indiqués en particulier la nature des contrôles et leurs résultats, ainsi que des registres de toutes mesures correctives prises au titre de son article 9, § 6. Ce registre sera tenu, pour la Région de Bruxelles-Capitale, par Bruxelles Environnement.</p>
<p>Art. 10. Artikel 16, § 1 van de ABS Verordening) stelt dat <i>“tenzij een ander interval wordt vastgelegd voor de verslagen, zoals vermeld in artikel 29 van het protocol van Nagoya, de Lidstaten tegen 11 juni 2017, en daarna om de vijf jaar, aan de Commissie een verslag bezorgen over de toepassing van deze</i></p>	<p>Art. 10. L'article 16, § 1^{er}, du Règlement APA dispose que <i>« sauf si un autre intervalle pour les rapports est fixé, comme visé à l'article 29 du protocole de Nagoya, les Etats membres communiquent à la Commission un rapport sur l'application du présent règlement d'ici au 11 juin 2017 et tous les cinq ans par la</i></p>

<i>verordening</i> ».	<i>suite</i> ».
De ontwerpordonnantie belast Leefmilieu Brussel met de opstelling van dit verslag.	Le projet d'ordonnance charge Bruxelles Environnement d'établir ce rapport.
Bruxelles,	Brussel,
Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale	De Minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering
<p style="text-align: center;">Rudi VERVOORT</p>	
Le Ministre de la Transition climatique, de l'Environnement, de l'Energie et de la Démocratie participative	De Minister van Klimaattransitie, Leefmilieu, Energie en Participatieve Democratie
<div style="text-align: center;">  Alain MARON </div>	